

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1968)
Heft: 2

Artikel: Schweizer Stoffe : Herbst-Winter 1968/69
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796689>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZER STOFFE

Herbst-Winter 1968/69

Die neuen Stoffkollektionen weisen wiederum eine Vielzahl von Nouveauté-Artikeln auf, die in angenehmer Toleranz die verschiedenartigsten Gewebe zur Sprache kommen lässt. Auffallend erscheint vor allem ein Wiederaufleben in den verschiedensten Interpretationen des etwas in Vergessenheit geratenen Tweeds. Die Farbtöne sind allgemein gedämpfter, obschon das subtile Farbspiel da und dort immer noch durch etwas grellere Nuancen belebt wird. Nachstehend zeigen wir nochmals einige Muster aus dem reichhaltigen Angebot schweizerischer Qualitäts-Artikel. Den interessierten Leser möchten wir jedoch auf unsere Dezember-Ausgabe verweisen, in der wir die neuesten Kollektionen bereits ausführlich behandelt haben.

Nouveautés suisses Automne-Hiver 1968/69

On trouve, dans les dernières collections, un nombre élevé de nouveautés charmantes, en une grande diversité de matières. Ce qui frappe, parmi tant d'aspects variés, c'est avant tout le regain de faveur dont jouit — après une semi-éclipse — le tweed dans toutes sortes d'interprétations. Les coloris sont généralement plus sourds, bien qu'éclate par-ci par-là, dans les accords en mineur, un ton vif comme des notes de trompette. Nous reproduisons aux pages suivantes quelques échantillons extraits de certaines collections d'articles suisses de qualité. A ceux de nos lecteurs que cette rubrique intéresse, nous recommandons de se reporter à notre numéro de décembre 1967, dans lequel nous avons déjà consacré une large place aux collections de nouveautés.

Swiss Fabrics Autumn-Winter 1968/69

The latest collections of fabrics once again feature a host of new articles in the most varied types of weaves. Particularly striking is the revival, in a wide variety of forms, of the somewhat neglected tweed. As a general rule shades are more muted, although the subtle play of colours is enlivened here and there by a number of somewhat more violent hues. In the following pages we show once again a few examples from the very rich range of Swiss quality articles. We would like however to call attention to our December number, in which we dealt in great detail with the latest collections.

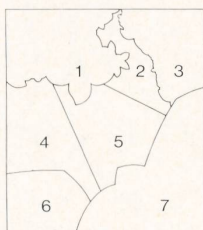
Tejidos Suizos Otoño-Invierno 1968/69

Las más recientes colecciones de tejidos presentan de nuevo un sinnúmero de artículos alta novedad que, con admirable tolerancia, conceden la palabra a las más distintas clases de tejidos. Lo que más pudiere sorprender en primer lugar es que los tweeds que parecían presentar cierta tendencia al olvido, reviven en las interpretaciones más variadas. Los tonos de color suelen ser en general más amortiguados a pesar de sutiles juegos de colores que se vislumbra aquí y acuyá avivados por matices más llamativos. En lo que sigue reproducimos otra vez algunas muestras entresacadas de una surtidísima oferta de artículos suizos de superior calidad. Al lector interesado hemos de remitirle empero al número de diciembre de nuestra Revista en el que ya hemos tratado detalladamente de las novísimas colecciones.



1. Stickerei auf Nylon mit Guipure-Applikation. 2. 100 % Baumwollcrêpe in modischen Farben bedruckt. 3. Buntbestickter Guipure-Alllover. 4. Crimplene® bestickt. 5. Moderne Dessins in zeitgemässen Farben, auf Baumwollsatin gedruckt. 6. Feiner Crêpe, 100 % Wolle, bedruckt. 7. Baumwollpopeline, mit Blumenmotiven gedruckt auf gewebten Streifengrund.

1. Embroidery on nylon with appliqué guipure. 2. Pure cotton crêpe, printed in fashionable colours. 3. Multicoloured guipure all-over. 4. Embroidered Crimplene®. 5. Modern designs in fashionable colours, printed on cotton satin. 6. Fine pure wool printed crêpe. 7. Cotton poplin, with floral motifs printed on a woven striped ground.

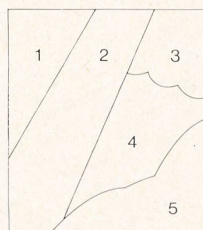


1. Broderie sur nylon avec application de guipure. 2. Crêpe pur coton, imprimé en coloris mode. 3. Laize de guipure multicolore. 4. Crimplene® brodé. 5. Dessins modernes en coloris mode, imprimés sur satin de coton. 6. Fin crêpe pure laine, imprimé. 7. Popeline de coton, avec motifs floraux imprimés sur fond à rayures tissées.

1. Bordado sobre nylon con aplicaciones de encaje guipur. 2. Crespón puro algodón, estampado con colores a la moda. 3. Tela de encaje guipur multicolor. 4. Crimplene® bordado. 5. Dibujos modernos en colores a la moda, estampados sobre satén de algodón. 6. Crespón fino de pura lana, estampado. 7. Popelina de algodón, con dibujos florales estampados sobre fondo con listas tejidas.



1. Rapallo, bestickter Phantasiecrêpe. 2. Goldbordüre auf Samt bestickt. 3. Gold-Guipure. 4. Palma, reines Wollgewebe im Tweedgenre mit Handdruck. 5. Taminella Lurex®, gewebte Falten in schwarz, weiss und farbig auf Lurex®-Grund; eine eigentliche Neuheit aus Baumwolle.



1. Rapallo, crêpe fantaisie brodé. 2. Bordure or, brodée sur velours. 3. Guipure métal (or). 4. Palma, tissu pure laine, genre tweed, imprimé à la main. 5. Taminella Lurex®, plis tissé en noir, blanc et couleurs sur fond Lurex®; un article tout nouveau en coton.

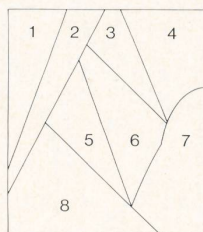
1. Rapallo, crespón fantasía, bordado. 2. Cenefa de oro, bordada sobre terciopelo. 3. Encaje guipur, metal (oro). 4. Palma, tejido pura lana, estilo tweed estampado a mano. 5. Taminella Lurex®, pliegues tejidos en negro, en blanco y en colores sobre fondo Lurex®; un artículo completamente nuevo, de algodón.

1. Rapallo, fancy embroidered crêpe. 2. Gold edging, embroidered on velvet. 3. Metal guipure, metal (oro). 4. Palma, tejido pura lana, estilo tweed estampado a mano. 5. Taminella Lurex®, woven pleats in black, white and colours on a Lurex® ground; a completely new article in cotton.



1. 2. 5. 6. und 8. Aggalux, Spezialität dieser Firma, für leichte aber doch warme Freizeithemden und Sportblusen 3. und 4. Aggasport, leichter und pflegeleichter Artikel für Sportheimen, aus Trevira® und Baumwolle (67 : 33), bügeln überflüssig. 7. Andorra, neue Qualität aus Baumwolle und Polyester (75 : 25), strapazierfähig, nicht eingehend, kann in der Waschmaschine gewaschen werden, bügeln überflüssig.

1. 2. 5. 6. and 8. Aggalux, one of the firm's specialities for sports shirts that are both light and warm, and leisure blouses. 3. and 4. Aggasport, light wash-and-wear article for sports shirts in Trevira® and cotton (67 : 33), non-iron. 7. Andorra, a new quality in cotton and polyester (75 : 25), very hard-wearing, shrink-resistant, washable by machine, non-iron.



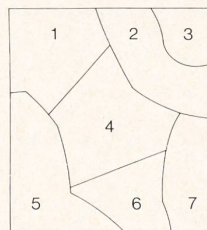
1. 2. 5. 6. et 8. Aggalux, spécialité de la maison pour chemises de loisirs légères mais néanmoins chaudes et blouses sport. 3. et 4. Aggasport, article léger et d'entretien facile pour chemises de sport en Trevira® et coton (67 : 33), repassage superflu. 7. Andorra, nouvelle qualité en coton et polyester (75 : 25), très résistante à l'usure, irrétrécissable, lavable à la machine, repassage superflu.

1. 2. 5. 6. y 8. Aggalux, especialidad de esta casa para camisas de solaz ligeras y sin embargo calientes, y para blusas de deporte. 3. y 4. Aggasport, artículo ligero y fácil de cuidar, para camisas de deporte, de Trevira® y algodón (67 : 33), no necesita ser planchado. 7. Andorra, nueva calidad de algodón y poliéster (75 : 25), muy resistente al desgaste, inencogible, lavable con máquina, no necesita planchado.



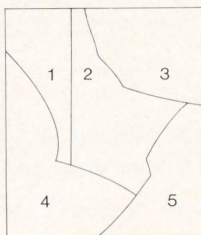
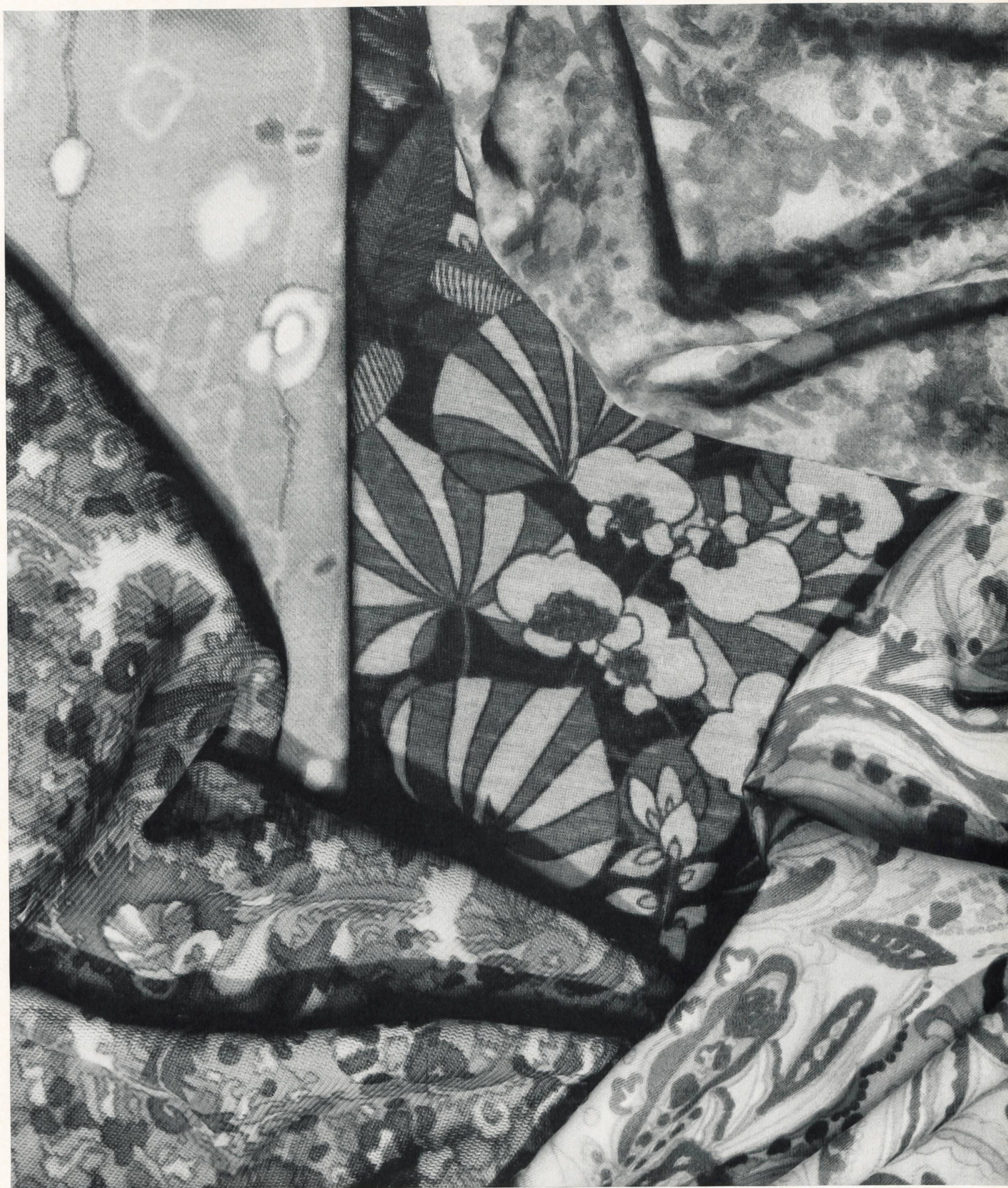
1. Glamour, bedruckter Jersey aus Viscose und Lurex®.
2. Madeleine, gestreifter Wirkstoff aus Baumwolle und Viscose mit Lurex®-Effekt. 3. Ondor, Lurex® Borkencrêpe doppel-seitig. 4. und 6. Roulette, Jacquardgewebe aus Azetat und Polyamide mit Lurex®. 5. Angorette, bedruckter Jersey mit Wolle, Angora und Nylon. 7. Opéra, Jacquard aus Viscose und Baumwolle mit Lurex®.

1. Glamour, printed viscose and Lurex® jersey. 2. Madeleine, striped knitted fabric, in cotton and viscose with Lurex® effect. 3. Ondor, a reversible Lurex® bark fabric. 4. and 6. Roulette, jacquard in acetate and polyamide with Lurex®. 5. Angorette, printed jersey in wool, angora and nylon. 7. Opera, jacquard in viscose and cotton with Lurex®.



1. Glamour, jersey de viscose et Lurex® imprimé. 2. Madeleine, tissu bonneterie rayé, en coton et viscose avec effet Lurex®. 3. Ondor, Lurex® écorce, double face. 4. et 6. Roulette, jacquard en acétate et polyamide avec Lurex®. 5. Angorette, jersey imprimé en laine, angora et nylon. 7. Opéra, jacquard en viscose et coton avec Lurex®.

1. Glamour, malla jersey de viscosa y Lurex® estampado. 2. Madeleine, tejido de malla listado, de algodón y viscosa con efecto Lurex®. 3. Ondor, Lurex® corteza, dos caras. 4. y 6. Roulette, jacquard de acetato y poliamida con Lurex®. 5. Angoretta, malla jersey estampada lana, angora y nylon. 7. Opera, jacquard de viscosa y algodón con Lurex®.

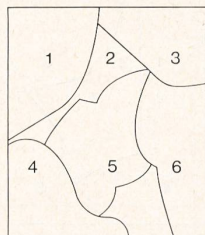


Bedruckte Stoffe aus der neuesten Kollektion: 1. Schappblend®-Jersey aus Wolle und Terylene® (30 : 70). 2. Reinwollener Jersey. 3. Nelana-Crêpe, reinwollene Mousseline. 4. Crimplene®-Jersey 100 % Terylene®. 5. Natacha, reinwollener Sergé.

A selection of prints from the latest collection: 1. Wool and Terylene® (30 : 70) Schappblend® jersey. 2. Pure wool jersey. 3. Nelana crêpe, pure wool mousseline. 4. Pure Terylene®, Crimplene® jersey. 5. Natacha, pure wool serge.

Imprimés de la toute récente collection: 1. Jersey Schappblend®, laine et Térylene® (30 : 70). 2. Jersey pure laine. 3. Crêpe Nelana, mousseline pure laine. 4. Jersey de Crimplene®, pur Térylene®. 5. Natacha, sergé pure laine.

Estampados de la más reciente colección: 1. Malla jersey Schappblend®, de lana y Terylene® (30 : 70). 2. Malla jersey de pura lana. 3. Crespón Nelana, muselina pura lana. 4. Malla jersey de Crimplene®, puro Terylene®. 5. Natacha, sarga de pura lana.



Mischgewebe aus Azetat, Zellwolle, Viscose, Synthetics, in Jacquardgewebe usw.: 1. 4. und 6. Ramona, Cloqué mit Lurex®. 2. Marina. 3. Trentino. 5. Texturierter Uni-Twill 100 % Tergal®.

Articles mélangés en acétate, fibranne, viscose, synthétiques, tissage jacquard, etc.: 1. 4. et 6. Ramona, cloqué avec Lurex®. 2. Marina. 3. Trentino. 5. Twill texturé uni en Tergal®.

Mixed articles in acetate, staple fibre, viscose, synthetics, jacquard weave, etc.: 1. 4. and 6. Ramona, cloqué with Lurex®. 2. Marina. 3. Trentino. 5. Plain textured twill in Tergal®.

Artículos mezclados, de acetato, fibrana, viscosa, sintéticos, textura jacquard, etc.: 1. 4. y 6. Ramona, abullonado con Lurex®. 2. Marina. 3. Trentino. 5. Twill texturizado liso, de Tergal®.